

# M. NORMAND VIENS ÉLU PRÉSIDENT

# LE PROGRÈS DE COATICOOK

Hebdomadaire indépendant dévoué aux intérêts des comtés STANSTEAD et COMPTON

*A l'avant toujours!*

COATICOOK, LE 23 MAI 1957

Volume 8, No 12

## FÊTE INOUBLIABLE DES FAMILLES JUBINVILLE

Pour une seconde fois depuis le début du siècle, on a vu les trois frères Jubinville et leurs épouses recevoir la bénédiction nuptiale au pied de l'autel de l'église St-Edmond. Une très grande foule a voulu être témoin de cette impressionnante et probablement unique cérémonie d'un triple jubilé d'or. M. le curé Napoléon Loïselle a chanté une messe solennelle pour les jubilaires, assisté des révérends Pères Horace Lebel et Maurice Benoit, rédemptoristes, petit-fils et neveu. Tous les servants de cette messe étaient également des petits fils du trio jubilaire. Au chœur on remarquait M. le chanoine Léon Lemay, v. f., curé de la paroisse St-Jean l'Évangéliste, ainsi que le révérend Père Denis Benoit, neveu, qui prononça le sermon de circonstance. Toute

l'assistance apprécia beaucoup le sermon du Père Benoit qui a glorifié en quelque sorte l'institution de la famille par la vie des trois couples jubilaires.

Près de 400 convives se sont réunis par la suite dans la salle de l'école Mgr. Durand. Les jubilaires M. et Mme William Jubinville, M. et Mme Georges Jubinville ainsi que M. et Mme Noé Jubinville ont tour à tour entendu les autorités religieuses et civiles leur rendre hommage et leur faire des vœux. MM. les curés Loïselle et Lemay ainsi que M. le maire Fréchette et MM. les députés Gérin et Roberge ont adressé quelques mots alors que le Révérend Frère Louis-Rolland, petit-fils de M. et Mme Georges Jubinville se fit l'interprète de toutes les familles et de l'assistance en faisant la lecture d'une

magnifique adresse.

Les petites bouquetières Andrée Breault, Diane Jubinville et Rolande Paquette ont offert une corbeille de fleurs aux grand-mamans. Une bourse pour chaque couple jubilaire a été présentée par Michel Breault, Gilles Jubinville et Claude Jubinville.

Les jubilaires ont entendu la lecture d'importants et impressionnants télégrammes, dont un de la cité du Vatican de la part du secrétaire du Saint-Père, lu par le Père Denis Benoit dans l'église lors de la messe. Un autre télégramme venait de la part du Très Honorable Louis St-Laurent, premier ministre du Canada.

Avec toute l'assistance, nous souhaitons aux jubilaires de les rencontrer lors de leurs noces de diamant.

M. Normand Viens a été élu par acclamation président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Coaticook, lors de l'élection tenue jeudi soir dernier, sous la présidence de M. Léonard Lemoine. Le nouvel élu remplace M. Fernand Houle, président sortant de charge. Les huit directeurs avec lesquels M. Viens dirigera les destinées de la Chambre sont MM. Jean-Yves Ouellette, Charles Dumoulin, Lucien Bouchard, Charles-Émile Drolet, Alpha Duquette, Marcel Lebel, Raymond Breault et Lauréat Bélanger. Les directeurs sortant de charge sont MM. J.-A. Laliberté, Ronald Arnold, Louis Gérin, Guy Fillion et Laurent Bolduc.

L'élection a eu lieu à la suite d'un ajournement réglementaire de 15 minutes qui a suivi une réunion générale présidée par M. Fernand Houle. On se souvient que le nouvel élu, M. Viens avait mérité les honneurs du championnat local et régional lors du dernier concours d'art oratoire organisé annuellement par les Chambres de Commerce. Ces succès ainsi que son travail très actif et l'intérêt marqué qu'il porte aux affaires de la chambre lui ont valu cet honneur. Félicitations à M. Viens.

## Brillante clôture de la Foire Piscicole Provinciale

La Foire piscicole provinciale, qui s'est déroulée jeudi dernier à la Station Piscicole du Lac Lyster, s'est terminée de brillante façon, par une réception civique offerte à l'Hôtel de ville de Coaticook et par un banquet servi au pavillon social de l'hôtel Child, par la Chambre de Commerce. La première partie de la journée s'est déroulée tel que prévu par le programme et décrit la semaine dernière dans notre journal, sauf que le tournoi de pêche organisé par le Club de Chasse et de Pêche du Lac Lyster, a dû être remis à cause de la température un peu froide.

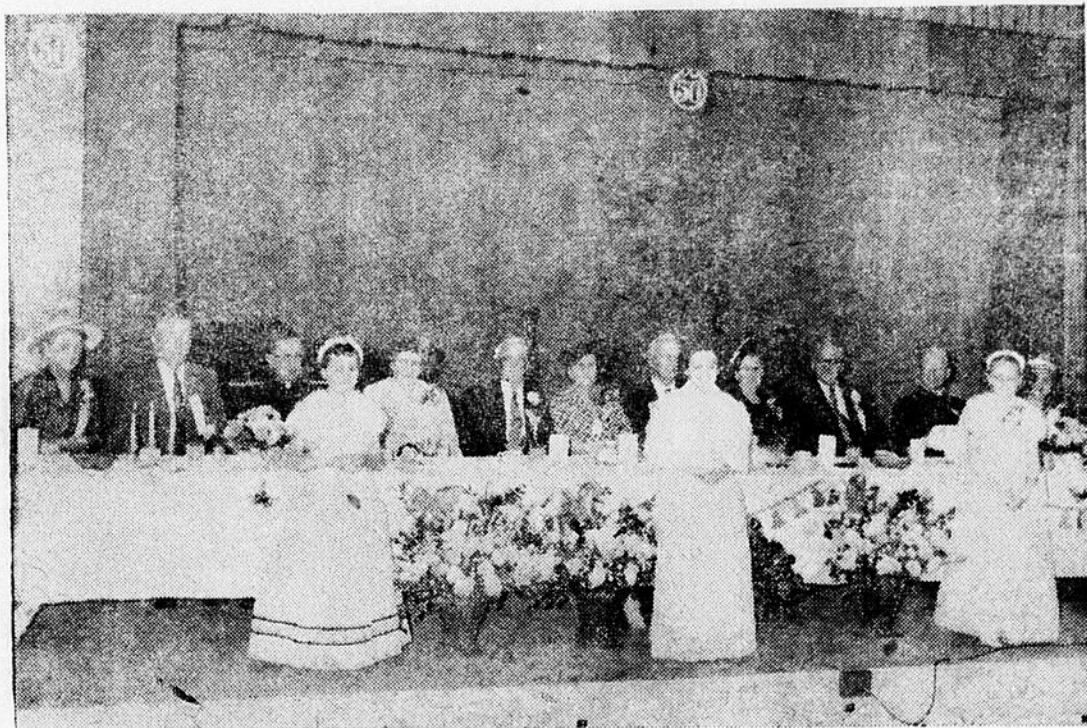
L'honorable Camille Pouliot, ministre de la Chasse et des Pêcheries a fait un éloge sans restriction au Jeune Commerce de Coaticook et l'a même donné en exemple à toute la province, pour l'initiative sans précédent de la Foire Piscicole Provinciale. Il a exprimé le souhait que d'autres organismes du même genre imitent ce geste et promis de citer le travail fait à Coaticook comme un bel exemple de coopération entre des gens désireux de promouvoir l'intérêt de leur région par les attraits de leur région. Il a également fait un très bel éloge à M. Louis-Roch Séguin, directeur de la Station Piscicole et président du Comité Touristique du Jeune Commerce. Ce dernier s'est vu offrir de chaleureuses félicitations par S. H. le maire Roland Fréchette et par M. Denis Gérin, député de Stanstead aux Communes.

Dans son allocution, S. H. le maire a manifesté le grand plaisir

qu'il ressent à la vue de ses citoyens intéressés au développement touristique de la ville et de la région. Il ajouta à l'appui de cet énoncé avec le fait que trois clubs de Chasse et de Pêche travaillent activement à l'amélioration de la pêche sportive dans la région. Il compte sur les représentants de la presse, de la radio et de la télévision, invités à cette Foire Piscicole Provinciale, pour faire une intéressante publicité pour Coaticook et le Lac Lyster, dont les attraits divers ne demandent qu'à être découverts.

Portant la parole quelques instants plus tard, au banquet offert par le Jeune Commerce, M. Fernand Houle, président de l'organisme, souhaita la bienvenue à chacun des convives pour ensuite faire l'éloge de M. Séguin. Son allocution quoique bien courte a démontré la grande joie qu'il ressentait devant le succès de la journée.

(à suivre en page 7)



Voici une vue de la table d'honneur qui a présidé au banquet offert au triple couples jubilaires. De gauche à droite: Mme Alphonse Duquette, sœur des jubilaires, M. Alphonse Duquette, M. le curé Napoléon Loïselle, Mme et M. Georges Jubinville, Mme et M. William Jubinville, Mme et M. Noé Jubinville, M. le Chanoine Léon-M. Lemay, v. f., et Mme Victor Nicol, sœur des jubilaires. (Photo Studio Ross)

## Le grand derby de pêche dimanche au Lac Lyster

Le Club de Chasse et Pêche du Lac Lyster a remis à dimanche prochain le grand derby de pêche qui devait avoir lieu au Lac Lyster, à l'occasion de la Foire Piscicole Provinciale qui eut lieu jeudi dernier. Une température inclemente avait empêché les amateurs de se rendre en nom-

bre suffisant et le concours fut retardé à leur avantage.

Les règlements du derby sont demeurés les mêmes, c'est à dire que le pêcheur intéressé à y prendre part, n'aura qu'à observer les règlements de pêche de la province et être membre actif ou honoraire du Club de Chasse

et de Pêche du Lac Lyster. L'inscription se fera sur le terrain de la Pisciculture, en face des étangs d'élevage. Le concours se terminera vers 4 h. 30 par la détermination du champion. La direction du Club de Chasse et de Pêche qui organise elle-même ce derby jugera les prises. Les pêcheurs qui ont bravé la basse température et le vent le 16 mai dernier sont éligibles, leurs prises ayant été enregistrées. Bienvenu à tous.

## "Ne pas ouvrir avant le 2 juin"

Environ 2,250 demeures, bureaux et établissements commerciaux de Coaticook et des environs recevront un cadeau par courrier cette semaine. Mais ce cadeau est accompagné d'un avertissement — "Ne pas ouvrir avant le 2 juin".

Il s'agit tout simplement de l'édition 1957 de l'annuaire téléphonique qui contient les noms, adresses et numéros de téléphone de tous les abonnés du service téléphonique dans près de 100 localités des Cantons de l'Est.

M. C. T. Nadeau, gérant régional de la compagnie Bell, a dit cette semaine que l'annuaire n'entrera pas en vigueur avant dimanche, le 2 juin. Il a expliqué que ce jour-là tous les numéros

de téléphone de Bromptonville et de Windsor Mills seront entièrement modifiés, par suite de l'inauguration de nouveaux centraux téléphoniques automatiques dans ces deux localités.

Pour éviter des erreurs de numéro et pertes de temps, il ne faudra pas employer prématurément l'annuaire 1957. Mais pour les mêmes raisons, les abonnés devront commencer à consulter le nouveau bottin dès son entrée en vigueur.

Au total, 42,602 copies de l'annuaire seront distribuées initialement cette année dans la région. L'an dernier, le tirage atteignit le total de 40,981. A Coaticook, la distribution se chiffre par 2,250 exemplaires, soit 150 de plus que l'an dernier.

## SOUPER ANNUEL

de la

PAROISSE ST-EDMOND

au profit des oeuvres paroissiales

Jeudi le 30 mai 1957 de 6 h. à 8 h. p.m.

à la salle paroissiale

UNE GRANDE

TOMBOLA

suivra les agapes.

# 2e SEMAINE D'AUBAINES

À L'OCCASION DE NOTRE VENTE ANNIVERSAIRE ANNUELLE

**PLUS de 60 MOBILIERS de CUISINE**

**À PRIX TRÈS RÉDUITS**

Plusieurs mobiliers. Rég. \$89.50

**SPÉCIAL \$59.00**

Autres mobiliers de \$119.00 et \$129.00

**SPÉCIAL \$89.00**

Autres de \$159.00 et \$169.00

**SPÉCIAL \$119.00**

Autres mobiliers de \$179.00 et \$189.00

**SPÉCIAL \$129.00**

Autres de \$209.00 et \$219.00

**SPÉCIAL \$159.00**

Autres. Régulier de \$229.00

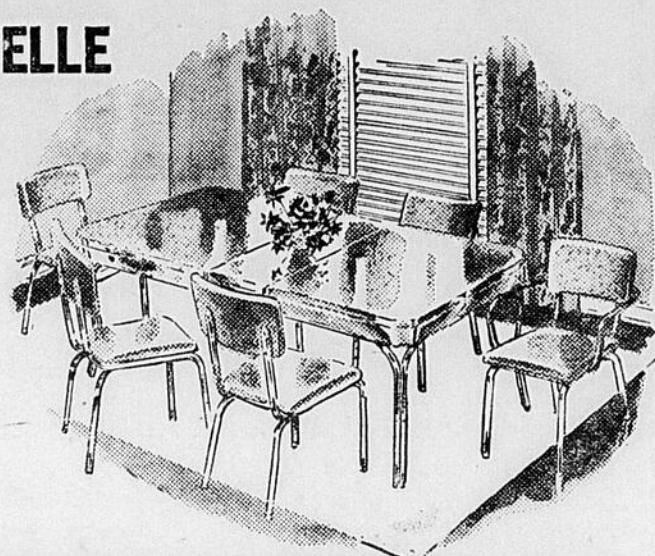
**SPÉCIAL \$179.00**

Grande table de 36" x 84"  
avec 8 chaises. Régulier \$229.00

**SPÉCIAL \$149.00**

Dinette 6 pièces avec buffet  
Régulier \$229.00

**SPÉCIAL \$149.00**



**ATTENTION !**  
Nos spéciaux de la  
semaine dernière  
sont encore  
**EN VIGUEUR**

## J. A. LEBEL & FILS Ltée

101 RUE CHILD

TÉL. VI 9-3778

COATICOOK

### "Votons pour qui nous voulons mais de grâce votons"

Montréal — La Chambre de Commerce du Canada a annoncé la semaine dernière qu'elle a lancé une campagne de votation non-partisane, à travers tout le pays. Pour que cette campagne soit un succès, nous sollicitons l'appui des 760 chambres membres et des 2,300 membres associés. Ces groupements qui représentent toutes les localités, d'un océan à l'autre, sont invités à coopérer à cette campagne qui vise à encourager les électeurs à se rendre aux urnes le 10 juin. Tous les moyens de publicité disponibles seront employés. Cette campagne est faite en collaboration avec la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes du pays, laquelle organise également, de son côté, une vigoureuse campagne de votation. Cette dernière association Jeune Commerce groupe au-delà de 25,000 jeunes hommes dans les affaires et compte 280 Chambres de commerce.

"La démocratie dépend du libre exercice du droit de vote" a dit le président de la Chambre de Commerce du Canada, M. Raymond Dupuis. "Les citoyens du Canada devraient se tenir au courant des problèmes nationaux, car seuls les gens bien informés peuvent tirer le meilleur parti du privilège électoral, mais ce qui est aussi d'une importance primordiale c'est que tous les citoyens ayant droit de vote s'assurent que leur nom figure sur les listes de scrutin et accomplissent leur devoir. Le 10 juin, en votant, l'indifférence à l'égard des problèmes nationaux aide les forces qui s'opposent à notre mode de vie démocratique; des gouvernements faibles et la

perte de la liberté peuvent être la conséquence d'une telle indifférence. Il nous faut par conséquent toujours être sur le qui-vive et le meilleur moyen de manifester cette vigilance dans la défense de la démocratie, c'est de remplir notre devoir de citoyen". M. Dupuis ajouta qu'aux dernières élections générales en 1953, plus de 2 millions 1/2 de votants inscrits ne se sont pas donné la peine de se présenter aux urnes. "La démocratie" avertit-il, "telle que nous la connaissons, ne saurait longtemps survivre à une telle indifférence".

### La fête des mères à St-Marc

Une magnifique soirée récréative et artistique présentée par les sections jocistes de St-Marc, a marqué la Fête des Mères dans cette paroisse. Mlle Thérèse Riendeau a souhaité la bienvenue à l'assistance tandis que Mlle Marguerite Thibodeau a lu une adresse de circonstance, à toutes les mamans. Mlle Chantal Rousseau agissait comme animatrice tandis que M. J. Bolduc prenait place au piano pour la partie musicale. Des chants ont été interprétés par les jocistes, garçons et filles.

Une pièce de théâtre intitulée "Mireille veut vivre sa vie" a été présentée au grand plaisir de la foule. Les rôles étaient tenus par Mlles Pierrette Riendeau (Mireille), Jeannine Riendeau (Tante Bourgotte), Blanche Tremblay (Claire), Pauline Dubé (Mme Delumière), Gisèle Hélie (Ernestine), Armande Fortin,

(Mère-grand), Pauline Goupil, (Infirmière), Raymonde Caron, (Odette), Agathe Rousseau, Jocelyne Boileau, Ginette Caron, Colette Létourneau et Jeanne Carrier, M. René Goupil, (Chauffeur), et M. Gilles Brouillard (Infirmier).

Mlle Thérèse St-Cyr, de Sherbrooke, a présenté des vœux aux mamans. Mlle Gabrielle Carrier, déléguée de la section jociste au grand pèlerinage international à Rome, a expliqué le but de ce voyage. M. le chanoine J.-T. Michaud a adressé la parole à l'assistance pour formuler des vœux pour tous. Il a parlé de l'amour dû à nos mamans. Il a encouragé les jeunes à faire partie de la J. O. C. et remercié tous ceux et celles qui avaient pris part à la soirée encourageant ainsi les jeunes qui se sont dévoués à l'organisation d'un programme très intéressant.

### Un point dans les temps - il y a sept siècles

Toutes celles qui emploient une machine à coudre savent que son avantage essentiel sur la couture à la main est qu'elle forme des points de navette.

Pourtant, il existe un détail que, sans doute, beaucoup d'entre vous ignorent encore et qui ne manque pas d'intérêt. C'est un fait dont la véracité a été reconnue par le Professeur Wilfred Jury de l'Université Western, Ontario. Il paraîtrait que les Hurons auraient connu le moyen de faire un point de navette depuis de bien longues années — il y a exactement sept cents ans! Cette découverte fantastique ne diminue en rien les mérites de Monsieur Isaac Singer, non plus que sa réputation séculaire pour l'invention de

la première machine à coudre à points de navette. En effet, les Indiens, tout de même en retard sur les temps modernes, fai-

saient leurs points de navette à la main!

Le Professeur Jury trouva, a-  
(à suivre en page 7)

Hé l'ami! Pour te remonter...  
prends une Brading  
... la bière robuste!



BRASSÉE AU RALENTI  
AU GOÛT DU QUÉBEC

FABRICATION SYNDICALE



# SPÉCIAL DE LA SEMAINE !

TOUJOURS LES PLUS BAS PRIX CHEZ

## CHAREST ÉLECTRIQUE ENR.

7, RUE WELLINGTON

COATICOOK

Tél. VI 9-2400

en ce qui concerne l'électricité et les appareils électriques

Refrigerateur  
11 pieds cubes KELVINATOR  
**\$255.00**

Refrigerateur  
10 pieds cubes FRIGIDAIRE  
**\$250.00**

Aspirateur  
GENERAL ELECTRIQUE  
**\$60.00**



### Le Progrès de Coaticook

"A L'AVANT TOUJOURS"

HEBDOMADAIRE INDÉPENDANT DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DES  
COMTÉS STANSTEAD ET COMPTON.



Directeur: Roger J.-Marie

Réd.-publiciste: Lauréat Bélanger

est publié à Coaticook, imprimé à Sherbrooke par le "Messenger  
St-Michel. — Paraît le jeudi de chaque semaine.

BUREAU: 16, rue Court. Tél. VI 9-3616 Coaticook  
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe,  
Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENT: Canada \$1.50 - Etats-Unis \$2.00

L'Exemplaire: 5c.

de Chasse et Pêche du Lac Lyster.

★  
Félicitations à Normand Viens qui a été élu président du Jeune Commerce, hier soir, en remplacement de M. Fernand Houle à qui nous devons beaucoup pour son travail durant le dernier terme. Souhaitons le même succès à M. Viens.

★  
Le bon mot de la semaine est également dû à M. Viens et à son nouveau titre de président, dans son émotion il a promis de "emplacer l'incompétence par la compétence". Inutile d'ajouter qu'une mise au point n'a pas tardé.

★  
Si l'on n'est pas raisonnable, bientôt il ne se trouvera plus personne pour payer le café après les réunions.

### Clinique de puériculture

Mardi le 28 mai, de 10 h. à 11 h. a.m., à St-Marc, chez Mme Lemay.

Mardi, le 28 mai, de 2h. à 4h. p.m., à St-Jean, au Manège Militaire.

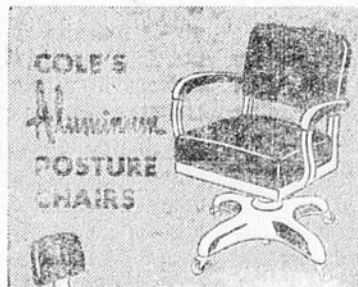
Mercredi, le 29 mai, de 2 h. à 4 h. p.m., à St-Edmond, au sous-sol de l'église.

### Convocation

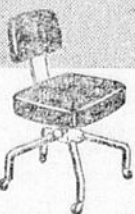
Une importante réunion de la Section féminine de la Société St-Jean Baptiste, aura lieu, mardi soir le 28 mai, à 8 h. p.m., à la salle de l'église St-Jean. Il y aura partie de cartes et goûter pour les membres. Bienvenue à tous.

### Souper annuel à St-Edmond

Le grand souper annuel de la paroisse St-Edmond, aura lieu, jeudi le 30 mai, jour de l'Ascension, à la salle paroissiale. Il débutera à 6 h. pour se terminer à 8 h. p.m., et les profits iront aux oeuvres de la paroisse. Un tombola suivra les agapes. Tous sont invités, principalement les paroissiens. Bienvenu.



COLE'S  
Aluminium  
POSTURE  
CHAIRS



Chaise de bureau  
"EXECUTIVE"  
siège: 19 1/2" x  
17 1/2" x 38"

No 2550 .. \$79.50

Chaise "STENO"

No 2815 .. \$29.95

Siège recouvert de Caoutchouc spongieux recouvert de matériel "fabri-coated". Couleurs: brun, gris, rouge, vin, vert.

Imprimerie Garceau  
Limitée

16, rue Court Coaticook  
Téléphone VI 9-3616

### QUINCAILLERIE

J. B. DIONNE ENRG.

42, rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-2843

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



**NETTOYEZ LE BOISÉ  
PLUS VITE, PLUS  
FACILEMENT**

AVEC LA NOUVELLE SCIE MÉCANIQUE  
PIONEER "HC"

Rapide, légère, durable et fiable, la nouvelle Pioneer HC de I.E.L. est la meilleure scie mécanique que vous puissiez acheter pour votre boisé: la coupe de poteaux de clôtures, bois de charpente de granges et nombre d'autre ouvrage sur la ferme.

Conçue pour inclure les neuf améliorations recommandées par les usagers de scies mécaniques d'un bout à l'autre du Canada. Le modèle "HC" vous épargne de l'argent en coupant plus de bois, plus vite, sans troubles. Venez la voir-essayez-la-dés-maintenant!

TOUTES LES NOUVELLES CARACTÉRISTIQUES  
AU MÊME BAS PRIX

- Prise directe.
- Pèse moins de 25 livres.
- Barre de coupe de 16", 20", 24", 28", 32" pouces.
- Pleine force en toute position.
- Nouveau carburateur à diaphragme libre de trouble.
- Nouveau filtre d'air.
- Nouveau contrôle au bout du doigt.
- Nouveau modèle plus compact, mieux balance.
- Facile à réparer.



INDUSTRIAL ENGINEERING LIMITED  
Vancouver, B.C. North Bay, Ont.  
Il y a un représentant I.E.L. Près de chez-vous.

### MAURIS AUTOMOBILES LTÉE

FORD - MONARCH

Rue Main

Coaticook

Tél. VI 9-2767



### ÉCONOMISEZ !

ACHETEZ VOTRE VIANDE AU

Marché Lemay 27 Child

QUALITE ET SERVICE

Téléphone VI 9-2533

### SPECIAUX DE LA SEMAINE



Lard et veau haché ... 39c

VEAU DE LAIT

Steak de veau ..... 79c

Rôti de croupe et

surlong ..... 55c

Rôti d'épaule ..... 39c

Chops de veau ..... 59c

Gigots de veau pour

gélatine ..... 19c

Boeuf à bouillir ..... 19c

— ATTENTION —

Les clients qui disposent d'un congélateur trouveront  
au MARCHÉ LEMAY, des prix spéciaux.

### SUR NOS RUES PRINCIPALES

Souvent on se met les doigts  
entre l'écorce et l'arbre. Il y a  
une différence entre le pêcheur  
qui attend du poisson et le pêcheur  
qui attend des poissons.

★  
Le programme "Porte Ouverte"  
a beaucoup de vogue à la télévision,  
mais cette semaine

"Porte Fermée" l'a emporté de  
popularité à Coaticook.

★  
Le travail et la confiance ne  
peuvent qu'amener le succès.  
Preuve, la réussite de la Foire  
Piscicole Provinciale, jeudi dernier.  
Où sont les prophètes de malheur?

★  
Pauvres pêcheurs, prenez patience  
pour prendre plusieurs poissons,  
dimanche prochain, vous savez que c'est le jour du  
grand derby de pêche du Club



### POURQUOI ?

PAYER PLUS CHER

pour vos pièces d'automobiles

VOICI UN EXEMPLE

HUILE A MOTEUR

STANDARD : 27c la pte - 99c le gal.

PREMIUM : 39c la pte - \$1.30 le gal.

ECONOMISEZ CHEZ

Western Tire & Auto Supply

Gaston St-James, prop.

81-83, rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-4062

## La fête du Sacré-Coeur à St-Edmond de Coaticook

L'idée de célébrer avec grand éclat la fête du Sacré-Coeur, samedi soir, le 15 juin, prochain, en la paroisse St-Edmond, de Coaticook, lancée récemment par les officiers de la Ligue du Sacré-Coeur, a été accueillie avec beaucoup d'enthousiasme par tous les ligueurs. Tous sont disposés et veulent offrir leur généreux concours pour donner à cet hommage public une véritable splendeur d'apothéose.

Deux grandes raisons particulières motivent cet hommage plus solennel offert cette année au Sacré-Coeur de Jésus. La première, c'est que les ligueurs de la paroisse St-Edmond sont fiers de la réorganisation de leur Ligue tandis que la seconde, c'est qu'en 1957 se situe le centième anniversaire de la Célébration universelle de la fête du Sacré-Coeur.

En effet, c'est en juin, 1857, que par un décret de S. S. Pie IX, la fête du Sacré-Coeur fut célébrée pour la première fois par l'Eglise tout entière.

Quel caractère doit revêtir pour nous cette célébration du 15 juin prochain? Ce que nous

croisons devoir plaire le plus au Sacré-Coeur au jour de sa fête, c'est sa réception Eucharistique dans le coeur de tous ses Ligeurs, et un hommage unanime de reconnaissance, d'amour et de réparation.

La Ligue du Sacré-Coeur de St-Edmond, avec ses officiers et ses 35 chefs de groupes mettra tout en oeuvre pour obtenir que tous les hommes et jeunes gens de la paroisse et même des paroisses avoisinantes, puissent faire ce soir du 15 juin, une Communion réparatrice.

Tout a déjà été prévu au programme de cette célébration du 15 juin. Une procession aux flambeaux défilera par les rues de la paroisse. Le Conseil de ville a accordé son appui et accordé la collaboration de la police. Un détachement de Zouaves pontifi-

caux accompagnera le char allégorique où trônera la statue du Sacré-Coeur. Une messe sera célébrée en plein air, dans la cours de l'école Mgr Durand. Le sermon de circonstance sera prononcé par un prédicateur du sanctuaire de Beauvoir. Plusieurs confesseurs seront sur les lieux pour favoriser une bonne communion générale. De splendissantes décorations orneront l'autel ainsi que tout l'édifice. La prière sera dirigée par des amplificateurs sur tout le parcours de la procession. Plusieurs prêtres donneront la Communion et il y aura consécration des familles au Sacré-Coeur.

Le Comité d'organisation escompte déjà un grand succès de cette manifestation de piété et estime que toutes les familles en retireront des grands avantages temporels et spirituels. Pourquoi donc les promesses du Sacré-Coeur ne se réaliseraient-elles pas pour tout ceux qui sont fiers de leur ville, la Perle de l'Estrie.

N. Miron, ptre



ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### AU CINÉ-CLUB

#### Le cinéma découvre une vedette: Montréal

Un court métrage de 20 minutes, en couleurs, mettant en vedette la ville de Montréal est présentement distribué dans les cinémas sous les auspices de l'Office national du film, via "Columbia Pictures".

Ce film, réalisé par "Associated Screen News" et commandité par les autorités municipales, fait voir notre ville dans le décor des quatre saisons, tout comme elle apparaîtrait à des touristes parcourant ses divers quartiers.

Montréal — est-il besoin de le répéter — est une ville unique au Canada, et peut-être même dans le monde, par sa conformation géographique pour le moins inhabituelle et son caractère biculturel. Carrefour des deux grandes civilisations qui font la grandeur du Canada, centre cosmopolite, port de mer au coeur d'un continent, Montréal sait unir un passé lourd d'histoire aux réalisations les plus remarquables du génie moderne.

Quartiers cossus, buildings énormes, verts paradis des places et des squares, grisaille du vieux Montréal, théâtres, cinémas, clubs de nuit: c'est une synthèse, en somme, de cette ville aux mille facettes qu'est la Métropole du Canada, sous les couleurs et les ciels les plus divers, que présente ce film distribué par l'ONF.

#### Carnet Social de St-Marc

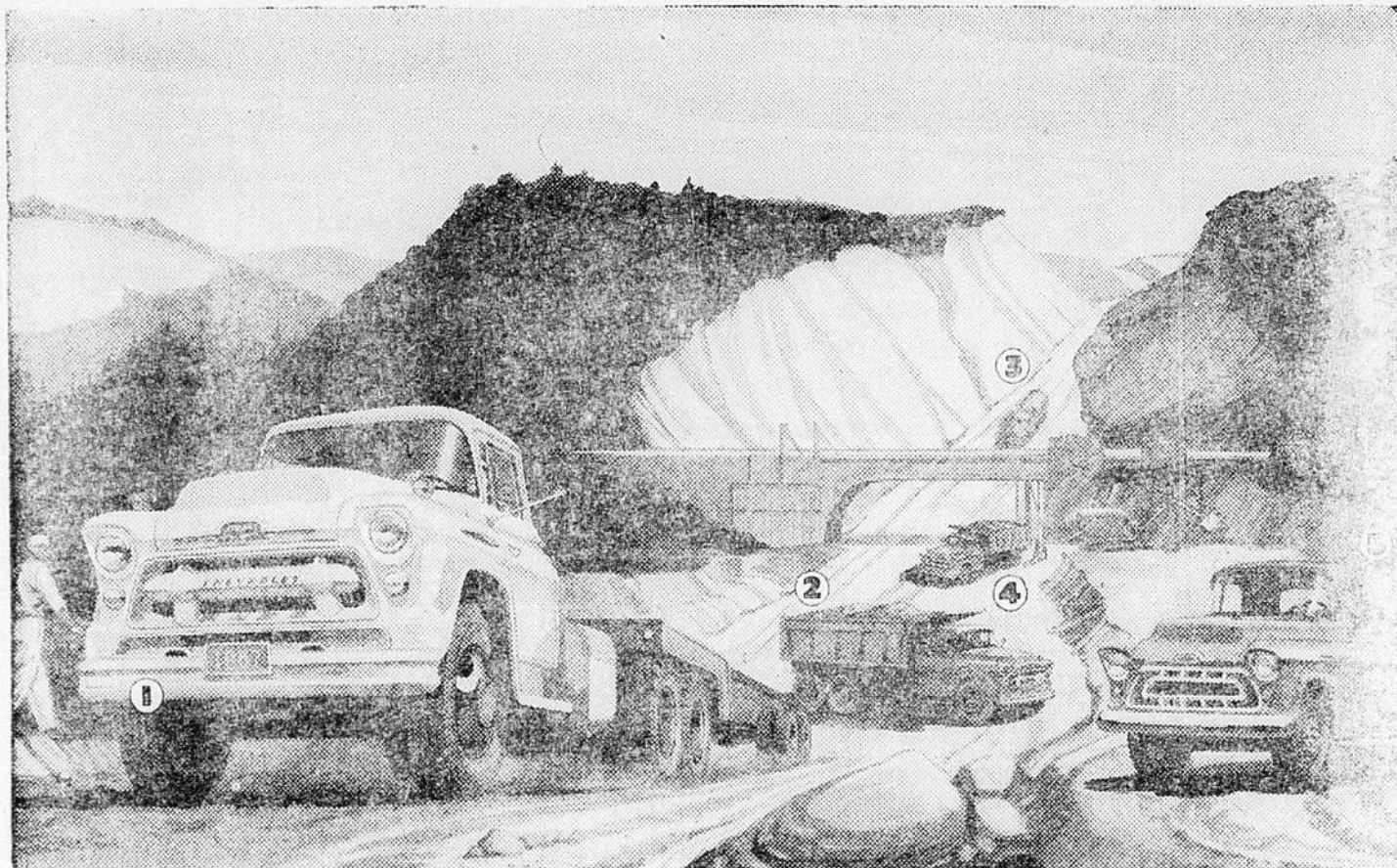
—M. et Mme Jeff Hudson et M. et Mme Léonard Kennedy, de Amprior, Ont., ont visité M. et Mme Oscar Lamoureux ainsi que M. et Mme Normand Paquin et leurs enfants de Granby.

—M. et Mme Jean-Charles Chartier, de Montréal ont visité leurs parents.

—M. et Mme Albert Marcoux et M. et Mme Roger St-Pierre ont passé quelques jours chez M. et Mme Stewart Rees.

—Mme Joseph Caron et son jeune fils, Yvon, se sont rendus à Montréal par affaire.

—M. et Mme Edouard Lemay et leurs filles Pauline, Pierrette et Huguette, de Magog ont visité des parents dimanche.



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

1. Tracteur tandem, modèle W1953 2. Camion tandem, modèle W1963  
3. Camion citerne, modèle W1953 4. Camion à bascule, modèle 1643 5. Pick-up, modèle 1312

## À L'OEUVRE PARTOUT, sur tous les chantiers

Partout où de gros travaux s'accomplissent, les camions Chevrolet sont à l'oeuvre, avec toute leur vigueur et leur puissance supérieures. Les Chevrolet sont de loin les camions qui se vendent le plus au Canada... car ce sont les champions incontestés de toutes les catégories de poids.

A la première occasion, remarquez les camions que vous voyez au travail. Vous ne tarderez pas à constater qu'un camion après l'autre, depuis le léger pick-up jusqu'aux énormes poids lourds, est de marque Chevrolet.

Pourquoi? Tout simplement parce que les acheteurs de camions qui connaissent leur affaire savent que les Chevrolet donnent

plus d'heures de travail, sont plus économiques à l'usage, plus efficaces aussi que tous autres camions, sans exception aucune.

Examinons les faits. D'abord, les moteurs... Que ce soient les économiques "6" ou les puissants V-8, tous les moteurs Chevrolet fournissent la puissance utile qui convient exactement à votre travail... retirent le maximum de puissance de chaque gallon de carburant.

Ensuite, les transmissions... Seul Chevrolet vous offre la nouvelle et révolutionnaire Powermatic, à changement de vitesses automatique, souple et efficace, avec 6 vitesses avant dont une prise directe économique pour la grande route. Vous

avez de plus le choix de l'Hydramatic, de la Powerglide et des célèbres transmissions Synchronesh Chevrolet.

Enfin la ligne... Seul Chevrolet vous offre le style moderne fonctionnel adapté à chaque type de travail, assurant la plus grande efficacité de chargement et le maximum de durée. Les élégantes cabines de style fonctionnel vous offrent la visibilité panoramique, les marchepieds de sûreté dissimulés, la ventilation à niveau élevé et nombre d'autres avantages importants. Demandez sans tarder, au dépositaire Chevrolet, tous renseignements sur ces camions. Il vous montrera pourquoi aucun autre camion ne répond la moitié aussi bien à vos besoins que le Chevrolet, ni ne vous donne autant pour votre argent.

# CAMIONS CHEVROLET

MODÈLES  
1957  
"durs  
à la tâche"

CT-1557DF

## Robitaille Automobiles (Coaticook) Inc.

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CAMIONS CHEVROLET

51, rue Main Est

COATICOOK

Tél. Bureau VI 9-2833  
Garage VI 9-2613

## L'industrie du camionnage demande le maintien de la loi anti-grève

L'Association du Camionnage du Québec Inc. s'adressait récemment à l'Honorable Maurice L. Duplessis, Premier Ministre du Québec, pour réclamer le maintien de la Loi Provinciale des Relations Ouvrières prohibant les grèves dans les cas de services publics, y compris le camionnage.

L'Association du Camionnage ripostait à une demande présentée dernièrement par le Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, suggérant l'abolition de cette prohibition des grèves dans les cas de disputes entre les services publics et leurs employés. Dans sa lettre à l'Honorable Premier Ministre de la Province, envoyée sous la signature de M. Camille Archambault, Adjoint au Président et Directeur des Relations Extérieures, l'industrie du camionnage exprimait l'opi-

nion que la réglementation ouvrière actuelle est excellente puisqu'elle tient compte de l'intérêt public aussi bien que de celui des travailleurs et de leurs employeurs. L'Association souligne que la présente réglementation s'est avérée excellente puisque tout en maintenant l'ordre, elle a permis aux travailleurs d'améliorer leurs conditions de travail et de salaire.

En effet depuis dix ans, note l'Association, dans l'industrie du camionnage par exemple, les salaires ont presque doublé et les conditions de travail se sont améliorées sensiblement.

L'Association est d'avis que les récentes grèves des chemin de fer ont démontré avec évidence la nécessité d'une législation anti-grève dans l'intérêt commun comme dans celui des parties en cause.

## Imposantes funérailles de Mme A. Tremblay à Barnston

Barnston (DNC) — Nous apprenons avec regret la mort de Mme Adélaïde Tremblay, (née Blanche Turcotte), décédée à l'âge de 54 ans et 11 mois, à la suite d'une longue maladie subie avec une grande résignation. Mère de famille exemplaire, Mme Tremblay a également laissé un grand deuil dans toute la communauté paroissiale où elle s'est dévouée durant de nombreuses années à la direction de mouvements d'action catholique ou sociale. Elle fut présidente des Dames de Ste-Anne et son dévouement comme son bon jugement furent souvent sollicités.

Les funérailles ont eu lieu à l'église de Barnston. La levée du corps fut faite par M. le Chanoine Lessard, tandis que le service fut chanté par M. l'abbé Roméo Laurencelle, assisté de M. l'abbé Dusseau et l'abbé Lanouette, comme diacre et sous-diacre. La bannière des Dames de Ste-Anne précédait le corps qui était porté par les neveux de la défunte, MM. Alphonse Lavoie, Jean-Charles Turcotte, Marcelin Bergeron, Marcelin Lavoie, André Tremblay et Roland Turcotte. On remarquait au choeur M. l'abbé Wilfrid Roy, représentant le séminaire.

Outre l'époux de la défunte, on remarquait dans l'assistance, ses enfants: MM. Edgar, Jean-Marie, Mme Gilles Routhier (A-

drienne), Lucien, Richard, Mme Mme Tremblay a également laissé ses, Isidore, Amédée, Thérèse, et Lise; ses brus, Mme Edgar Tremblay (Thérèse Provencher), Mme Jean-Marie Tremblay, (A-drienne Routhier), Mme Lucien Tremblay (Pauline Riendeau), et Mme Richard Tremblay, (Marthe Boudreault); ses gendres, MM. Gilles Routhier et Denis Riendeau; ses frères, soeurs et autres parents: Mme Georges Lavoie, M. Henry Turcotte, de La Malbaie, M. et Mme Wilfrid Dufour, Mme Oliva Savard, de Château Richer, M. Charles et Joseph Turcotte, de Ste-Anne de Beaupré, Mlle Rolande et Fernande Turcotte, de La Malbaie, M. et Mme Louis Bergeron, de Dixville, M. et Mme Alexis Tremblay, de La Malbaie, Mme Joseph Bouchard, de Sherbrooke, Mme Armande Gauthier, de La Malbaie, MM. et Mmes Jean-Charles Bergeron, de Coaticook, Joseph Joyal, de Coaticook, Roland Marcoux, de Montréal, Alphonse Bergeron, de Barford, Nil Crête, de Montréal, Dominique Poulin, de Montréal, Armand Martineau, de Barford, Jacques Dubois, de Montréal, Marcel Poulin, de Coaticook, MM. Marcellin, Jean-Louis, Noëlla, Carmen et Gaston Bergeron, de Coaticook, M. Isidore Bouchard, de Montréal, M. et Mme Eugène Gilbert, de Compton, M. et Mme Jacques Blanchard, de St-Nazaire, M. Fabien et Réal Bouchard, de Sherbrooke, Mme Osias Tremblay du Lac St-Jean, M. et Mme Paul-Henry Tremblay, de Lac St-Jean, Mme J. Desbiens du Lac St-Jean, Mme Camille Perron, MM. et Mmes Georges Lefebvre, de Coaticook, Marius Prévost, de Sherbrooke, Yvon Lachance, de Coaticook, M. et Mme Roger Isabellie, de

### COLLÈGE DE VICTORIANVILLE

Victorianville, P. Q.

Affilié à l'Université Laval. — Dirigé par les RR. FF. du Sacré-Coeur. — Pensionnat, externat. — Edifice moderne. — Cours classique après la 6e, la 7e, la 8e ou la 9e année. — Cours commercial après la 9e année. Examen d'admission tous les samedis de juin et de juillet, à 10 heures de l'avant-midi.

DEMANDEZ LE PROSPECTUS

PLateau 2-5901 Le Préfet des études

Dixville, M. et Mme Paul-Emile Robert, de Compton, M. et Mme Roger Riendeau, de Barnston, ainsi que d'autres parents et amis de la famille.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Fernand Riendeau, de Coaticook. A la famille éprouvée nous offrons nos sincères sympathies.

Voyager par train, c'est découvrir des horizons nouveaux et s'enrichir de connaissances utiles.

... papa nous a fait faire un magnifique voyage par le Super Continental. Des fenêtres du train nous avons admiré les prairies, les champs de blé et les paysages merveilleux des Rocheuses...

NATIO

CONNAISSONS MIEUX LE CANADA

En prenant le Super Continental, le Continental, l'Océan Limité ou d'autres trains réputés du Canadien National, vous pouvez admirer les beaux paysages canadiens.

Pour renseignements et location, adressez-vous à votre agent du Canadien National.

### 'Vieux à 40, 50, 60?'

— Pas Du Tout, Monsieur

Oubliez votre âge! Des milliers sont pleins de vigueur à 70. "Remontez-vous" avec Ostrex. Contient tonique contre faiblesse, épuisement causés seulement par le manque de fer dans le système, et que plusieurs hommes et femmes appellent "vieillesse." Format d'introduction, 60c seulement. Pour vous fortifier et rajeunir, essayez aujourd'hui les Tablettes toniques Ostrex. Toutes pharmacies.

### RÉFRIGÉRATEUR FIRESTONE

9 3/4 cu. \$199.95

### J. B. DIONNE ENRG.

42, rue Child Coaticook Tél. VI 9-2843

Monte de plus en plus haut dans l'estime du public

LA SEULE BIÈRE 'CLIMATISÉE'

## LES FUTURES MARIÉES

trouvent chez KAY un magnifique choix de robes de mariées, costumes, manteaux, chapeaux et lingerie.

### VOUS ÊTES CORDIALEMENT INVITÉES

à venir voir notre grand choix de ROBES NOUVELLES

en nylon, dentelle, modèles très distingués styles plus récents, tissus derniers cris.

... ET POUR "LUI" AUSSI

Notre département pour hommes débordé d'un très beau choix de complets pour hommes, vestons sport et toutes les merceries. Nous vous louerons des habits de cérémonie, vestons blancs, etc.

"Chez KAY c'est meilleur marché"

## KAY & SON

COATICOOK QUÉ.

Nous donnons les timbres "GOLD STAMP" pour cadeaux de valeur

# 25 ANNÉES DE SUCCÈS dans les CANTONS DE L'EST

## La BOULANGERIE LAROCHELLE & Frères Ltée LANCE UN CONCOURS MENSUEL ET ANNUEL

Fondée à Coaticook en 1922, par M. Alfred LAROCHELLE, la boulangerie a eu de modestes débuts aux coins des rues St-Paul et Ste-Anne. Pendant les dix années suivantes, trois rénovations ont été nécessaires, vu la demande accrue du produit. En 1932 M. Alfred LAROCHELLE fondait la nouvelle boulangerie à Sherbrooke qui célèbre cette année son

### 25ième ANNIVERSAIRE



M. Alfred LAROCHELLE  
fondateur-président



M. Gérard LAROCHELLE  
secrétaire-trésorier



M. Marius LAROCHELLE  
Vice-président



M. Maurice LAROCHELLE  
Directeur



M. Gérard DESBIENS  
Directeur

M. ALFRED LAROCHELLE, de fondateur, a appris le métier de boulanger à Ascot Corner et fonda son premier établissement en 1918 à St-Just, Comté de Montmagny. M. GERARD LAROCHELLE, B.A., L.S.C., C.A., vérificateur et contrôleur, il est à la fois secrétaire-trésorier de l'entreprise. Agé de 31 ans, il joue aussi le rôle d'avisier financier. M. MARIUS LAROCHELLE, est gérant des ventes depuis 16 ans. Il fit ses études au Séminaire St-Charles et à l'École Commerciale Desmarais. Il est vice-président diocésain des Cercles Lacordaire. M. MAURICE LAROCHELLE, gérant du personnel, fit également ses études à Sherbrooke. Agé de 36 ans, il participa au second conflit mondial dans les rangs du C.A.R.C. et entra au service de la boulangerie en 1944. M. GERARD DESBIENS, âgé de 40 ans, est gérant de la production. Il fit ses études à Montréal et entra au service de la boulangerie comme apprenti-boulangier.

**AUTRES PRODUITS DE LA BOULANGERIE  
BEIGNES ET GÂTEAUX**

**25ième  
Anniversaire**

**PRODUCTION HEBDOMADAIRE  
70,000 PAINS**

**1932**

**24 VENDEURS DES  
CANTONS DE L'EST** desservent la région dans  
un rayon de 70 milles

**1957**

## CONCOURS

En reconnaissance au patronage de sa nombreuse clientèle

### LA BOULANGERIE LAROCHELLE & FRÈRES LTÉE

annonce la tenue d'un concours d'une durée de un an. A compter du 22 mai 1957 chaque achat de \$2.00 comptant des produits de la BOULANGERIE LAROCHELLE & FRERES LTEE, donnera droit à un billet de tirage mensuel d'un montant de \$100.00. De plus tous les billets procurés entre le 27 mai 1957 et le 27 mai 1958 donneront droit au grand tirage de \$1,000.00 en argent. Les heureux gagnants des montants de \$100.00 de chaque mois ainsi que celui du montant de \$1,000.00 à la fin de la période devront s'engager en retour à remettre leur photographie à la BOULANGERIE LAROCHELLE & FRERES LTEE sans droit réservé.

# LAROCHELLE & FRERES LTÉE

1526 RUE KING OUEST

SHERBROOKE

TÉL. LO 9-1055

## Pèlerinage au Sanctuaire des SS. Martyrs Canadiens

présidé par

S. Em. le cardinal P.-E. Léger

Un pèlerinage au sanctuaire des SS. Martyrs Canadiens à Fort Ste-Marie, près de Midland, en Ontario, aura lieu du 12 au 15 juillet prochain. Il sera présidé par Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, qui y célébrera une Messe Pontificale, le matin du 13 juillet, et prononcera un sermon de circonstance.

Ce pèlerinage est organisé par le Centre Paroissial de l'Immaculée-Conception à Montréal, et sera sous la direction spirituelle des RR. PP. Jésuites. Il s'adresse aux jeunes gens, jeunes filles et adultes de la province.

Toute la journée du 13 juillet

se passera au sanctuaire des SS. Martyrs, au coeur de la Huronie. Les pèlerins auront également la chance de visiter les sites historiques et les environs pittoresques de la Baie Georgienne.

Dans la journée du 14 juillet, le groupe se rendra à Niagara où il pourra admirer les célèbres Chutes. Le train rentrera en Gare Centrale, à Montréal, le lundi matin, 15 juillet, à 8 h. 45.

Pour toute information, écrire au Centre Paroissial de l'Immaculée-Conception, 4265, rue Papineau, Montréal - 34 ou vous présenter au presbytère de votre paroisse. Un magnifique dépliant sera gracieusement envoyé sur demande. Le principal animateur de ce voyage est le Rév. Père Marcel de la Sablonnière, s. j.

— Certaines rivières qui trouvent leur source dans l'Alberta coulent dans la direction du sud jusqu'au golfe du Mexique et d'autres vers le nord jusqu'à l'océan arctique.

### PAPIER TENTURE ET PEINTURES B-H J. B. DIONNE ENRG.

42, rue Child

Coaticook

Tél. V1 9-2843



### Un point dans . . . .

(Suite de la page 2)

lors qu'il effectuait des fouilles sur le site d'un ancien village Huron, deux aiguilles en os très différentes de la plupart des aiguilles ordinairement employées par les Indiens. Ces dernières ressemblent en effet à de grands passe-coton, tandis que les aiguilles en os découvertes étaient creuses au centre sur toute leur longueur. Curieux de savoir comment elles cousaient, le professeur enfila l'une d'elles.

Il découvrit que, lorsqu'il enfonçait cette aiguille dans deux morceaux de tissu épais, une boucle se formait sur la ficelle, à sa sortie de l'autre côté. Le Professeur prit alors un second morceau de ficelle, le passa dans la boucle formée par la première, tira l'aiguille en arrière et l'enfonça à nouveau dans le tissu. Il passa la seconde ficelle dans la nouvelle boucle formée. Il avait complété un point de navette.

Le point de navette formé par la machine à coudre moderne s'effectue de façon très analogue. La différence tient à ce que l'aiguille de la machine à coudre porte une rainure au lieu d'être creuse. D'après les spécialistes des cercles de couture, la compréhension de la formation d'un point de navette aide à la réussite de coutures solides et nettes. Ce point se forme lors de la traction exercée par le fil supérieur sortant de l'aiguille et le fil inférieur sortant de la navette, à la tension voulue, alors que les deux fils sont entraînés dans le tissu et noués ensemble.

Si les fils supérieur et inférieur sont tous deux à la tension voulue, ce noeud s'effectue dans l'épaisseur du tissu, ce qui forme un point parfait. Si la tension est trop forte sur le fil de l'aiguille, ou si celle du fil de la navette est insuffisante, le fil supérieur "court" à la surface du tissu. Au cas contraire, le fil de la navette "court" sous le tissu.

Voici quelques suggestions, gage de beaux points réguliers. Les tissus fins demandent une légère tension, tandis que les tissus épais en exigent une plus forte. Si la tension est trop forte lors de la couture de tissus fins, le fil peut casser quand l'article est repassé à plat. Une couture en biais fera des "grimaces" lorsque la tension est trop forte. Si la tension, sur une couture plate, est trop faible, celle-ci risque de se découdre. C'est pourquoi on emploie un grand point avec tension lâche pour faufiler à la machine.

Ainsi, tout comme sa soeur, la femme indienne, la ménagère moderne apprend "qu'un point fait à temps en épargnera cent" . . . mais seulement s'il s'agit d'un point de navette parfait!

## C'était comme ça, il y a vingt-cinq ans...

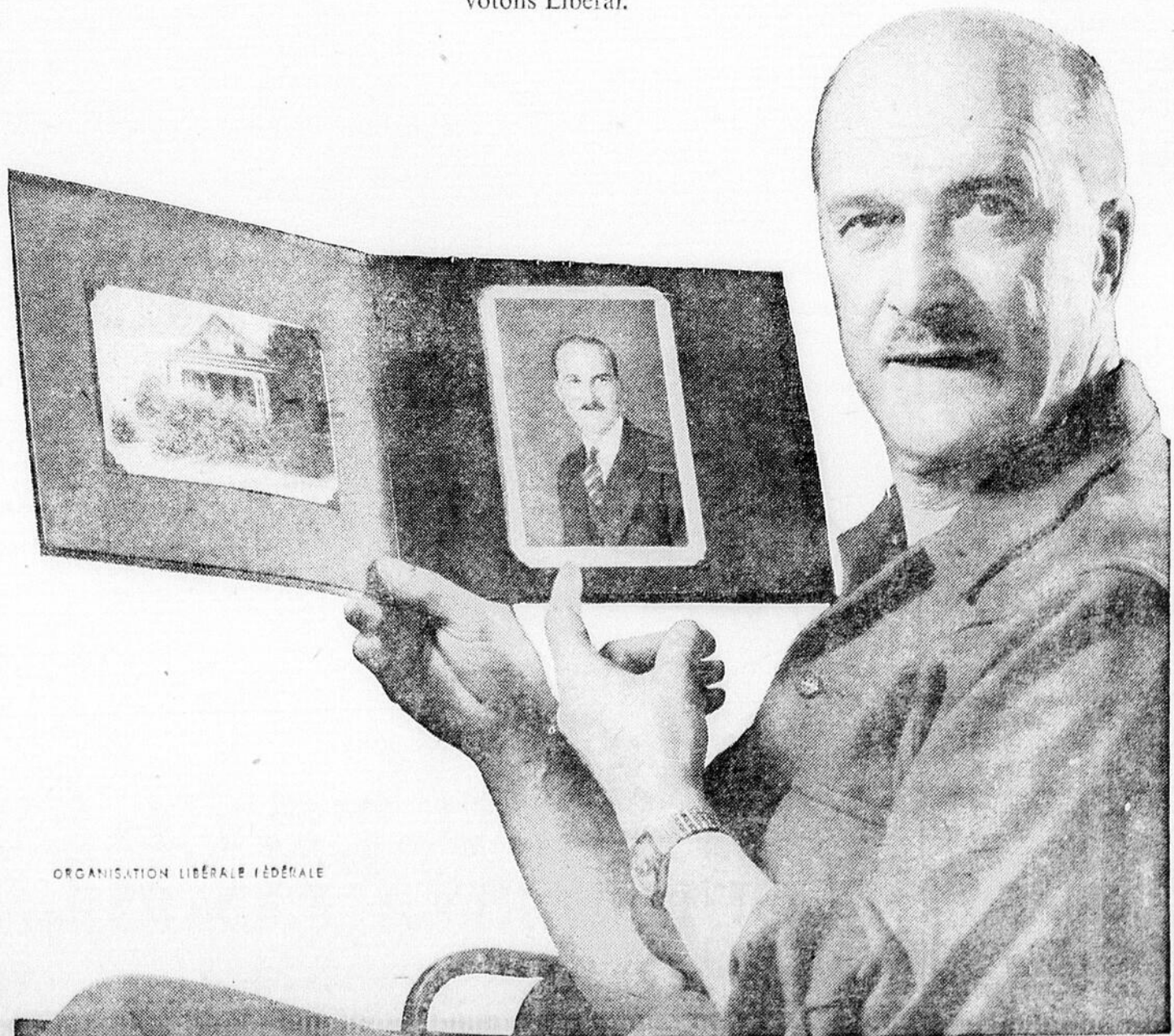
. . . et ça n'était pas dans "le bon vieux temps"!

C'était la crise—avec pas grand-chose à nous mettre sous la dent. Un gouvernement conservateur était au pouvoir—le dernier! L'assurance-chômage n'existait pas, ni les allocations familiales, ni la pension de vieillesse pour tous. Le plus fort, c'est que les conservateurs étaient opposés à tout cela. Croit-on que si, demain, ils étaient au pouvoir ils favoriseraient l'assurance-hospitalisation, eux qui après avoir voté contre les pensions de vieillesse en 1927, ont voté contre l'assurance-chômage et contre les allocations familiales? C'est MAINTENANT le "bon temps"!

Grâce aux Libéraux, nous avons la sécurité sociale.

Il faut empêcher que les conservateurs reviennent . . .

Gardons notre confiance en M. Saint-Laurent, votons Libéral.



ORGANISATION LIBÉRALE FÉDÉRALE

## L'emploi des Herbicides dans les champs de maïs sucré

QUEBEC — Depuis quelques années, les producteurs de maïs sucré dés herbent leurs cultures au moyen d'herbicide chimique. Cette pratique est très appréciable et fortement recommandable pour tenir en échec les mauvaises herbes.

L'opération consiste dans l'application d'une solution de 2, 4-D lorsque le maïs atteint une hauteur moyenne de 5 à 6 pouces, dans le but de supprimer les plantes nuisibles. Cependant ce traitement de post-émergence présente le grave inconvénient d'enrayer seulement les plantes à larges feuilles, en laissant intactes les mauvaises herbes à feuilles étroites de la famille des graminées telles le mil sauvage le millet pied de coq, etc. etc.

Pour suppléer à la déficience de ce dés herbage chimique du maïs, une nouvelle méthode, très à point, d'un genre nouveau,

nous est offerte: cette méthode consiste dans l'application d'une solution herbicide sur le sol nu, entre le semis et la levée du blé d'Inde. Elle a donc reçu le nom de traitement de pré-émergence.

Deux produits herbicides sont à notre disposition pour cette application de pré-émergence écrit M. R. D. Cartier, agronome spécial au Ministère de l'Agriculture de Québec, le 2, 4-D et les dinitros (DNBF). Le premier, le 2, 4-D amine ou ester, à basse volatilité s'applique à la dose de 16 à 25 onces d'acide pur et 2, 4-D dans 30 gallons d'eau et plus à l'acre. Les doses maximums recommandées sont subordonnées à la teneur en matières organiques des sols. Cependant cet herbicide est prohibé lorsqu'il s'agit de sols nettement sablonneux et pauvres en matières organiques.

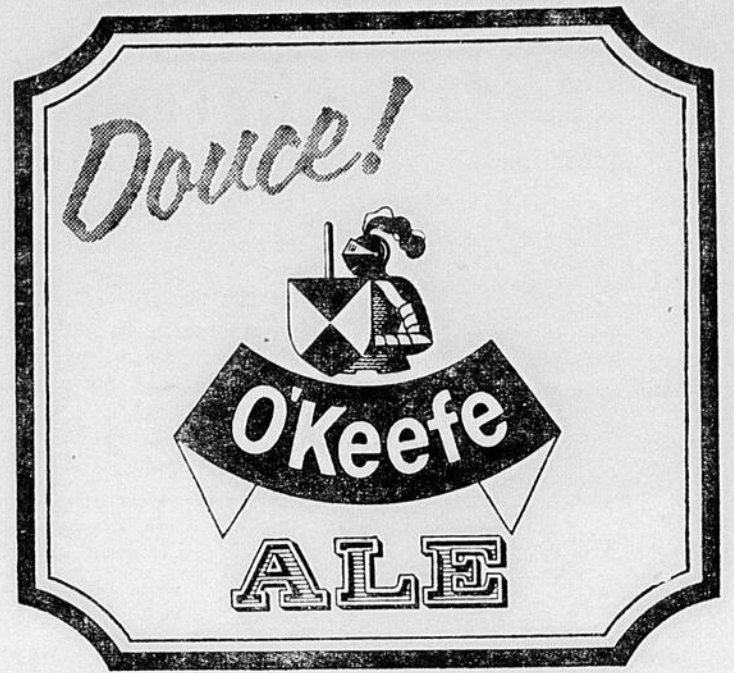
Le deuxième produit, les dinitros, connu commercialement

sous les noms de "Premerge" et "Sinox P. E.", est recommandé à la concentration respective d'un à un gallon et demi dans 30 gallons d'eau et plus à l'acre.

Ces traitements chimiques sont plus efficaces lorsque le sol est réchauffé et la température plutôt élevée. Les résultats sont aussi meilleurs si l'on fait ce traitement peu avant la levée du maïs.

Cette méthode nouvelle offre l'avantage de supprimer indifféremment les plantes nuisibles à larges feuilles et les graminées indésirables de la culture. Il est essentiel de ne pas déranger le sol traité durant une période de 3 à 4 semaines. Si des mauvaises herbes vivaces et un trop grand nombre d'annuelles surgissent après ce laps de temps, il est très facile d'avoir recours au traitement régulier de post-émergence au 2, 4-D pour les maîtriser.

Pour de plus amples renseignements, le Bureau de la Protection des Plantes à Montréal est toujours à votre entière disposition.



—Les terminus est et ouest du pipeline de 1,772 milles qui transporte l'huile de l'ouest vers les marchés de l'est du pays sont situés à Edmonton, Alberta, et Sarnia, Ontario.

—La rivière au lit le plus profond du Canada est le Saguenay, dans la province de Québec. A certains endroits, sa profondeur atteint 800 pieds.



**NECCHI**  
**NOUVEAU!**

Fait la couture quotidienne par elle-même!  
**NOUVEAU!**

Fait un nombre illimité de broderies automatiques.

Simply touch the button... elle fait les boutonnières complètes! Aucune autre machine domestique au monde n'est assez automatique pour faire ceci!

Simply touch the button... elle fait des monogrammes effilés!

Simply touch the button... elle reprise et rapicé pour vous!

Simply touch the button... elle fait un nombre illimité de broderies!

Les morceaux sont toujours disponibles et le service est assuré en tout temps.

MODÈLES **\$109<sup>00</sup>**  
À PARTIR DE

Pour une démonstration gratuite à domicile

**NECCHI**

Sewing Machines (Canada) Ltd,  
3445 Avenue du Parc, Montréal.

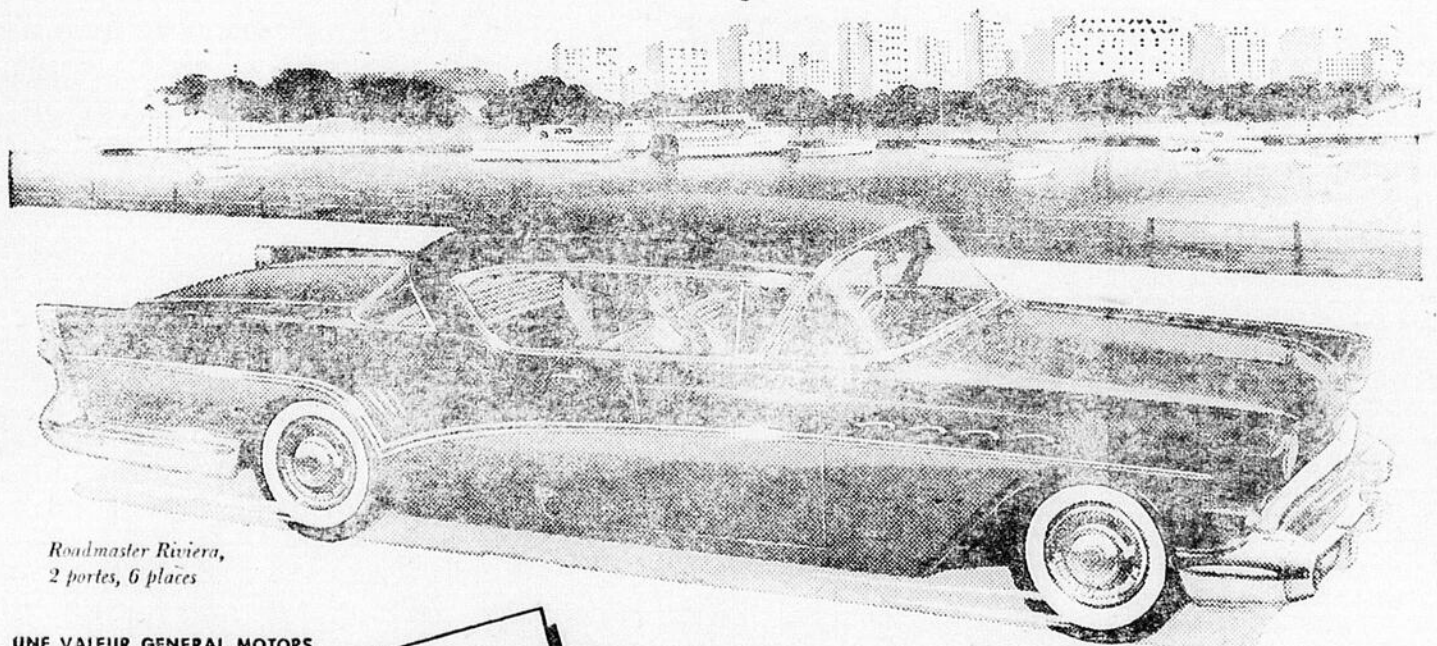
Votre représentant local

**ADRIEN  
BISSENETTE**

Nous réparons toutes marques de machine à coudre.

Rue MAIN Tél. VI 9-3696

# Ne vous contentez pas de moins...quand Buick vous offre tellement plus!



Roadmaster Riviera,  
2 portes, 6 places

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Grâce à l'extraordinaire succès de la Buick le dépositaire Buick est en mesure de vous faire l'offre de reprise la plus avantageuse —  
Passez le voir aujourd'hui.

Entre la Buick et une voiture ordinaire il y a tout un monde... dans la performance, dans le luxe des détails, dans les innovations esthétiques.

Un coup d'oeil — une légère pression du bout du pied et vous voilà dans le "monde à part" qu'est celui de la Buick. Une côte à gravir, une courbe vous rempliront d'une sensation inexprimable. Voilà bien la merveilleuse différence de la Buick.

Mais il faut encore voir plus loin. Entre le prix de la Buick et celui des voitures ordinaires, il n'y a que quelques sous par semaine! Mais oui, il est parfaitement vrai que si vous pouvez vous permettre une voiture neuve, vous pouvez vous permettre une Buick.

Passez chez le dépositaire Buick et demandez à connaître les avantages Buick... Dynaflo\*, suspension incomparable, et tout le reste. Faites-le bientôt, mieux encore... aujourd'hui même!

\*La nouvelle Dynaflo à pas variable améliorée est la seule que Buick fabrique aujourd'hui. Standard dans les ROADMASTER, SUPER et CENTURY — facultative moyennant supplément modique dans la SPECIAL.

# Buick - la plus avantageuse

M-1857EF

QUAND IL SE CONSTRUIRA DE MEILLEURES AUTOS, BUICK LES CONSTRUIRA

## COUILLARD AUTOMOBILES INC.

RUE MAIN EST

COATICOOK

TÉL. VI-9-2774

*Hey, Mabel*

**Black Label!**

CARLING'S  
Black Label  
BEER

LES MEILLEURES BIÈRES AU MONDE  
SONT BRASSÉES CHEZ CARLING

**Brillante clôture . . .**

(Suite de la page 1)

De nouveau invité à reprendre la parole, l'hon. Ministre Camille Pouliot s'adressa dans les deux langues pour raconter une "petite histoire" à la demande de M. Houle. Question de politique mise de côté, M. Pouliot souligna le fait qu'au moment où il parlait, le 16 mai 1957, il y avait exactement 30 ans que le T. H. Maurice Duplessis, premier Ministre de la province, entré à la Législature provinciale. Il tira de ce fait intéressant à noter une leçon salutaire pour les hommes qui veulent travailler sans relâche et qui ne se découragent pas au premier obstacle.

Appelé à son tour à prendre la parole, M. Louis-Roch Séguin a cité M. Fernand Houle comme l'un des promoteurs du succès de la Foire Piscicole. Remettant tout le

mérite au Jeune Commerce, mouvement qui avait patroné l'organisation et au sein duquel avait été formé le Comité Touristique, organisateur immédiat de la Foire Piscicole, M. Séguin n'a pas oublié le travail et l'appui apporté par les Clubs de Chasse et de Pêche, par les hommes d'affaires et les industriels de la ville et de la région, et enfin par tous les citoyens.

Il est à remarquer que M. Séguin et M. Houle se sont renvoyé les mérites du succès de l'immense organisation. Si l'on juge leur travail d'un oeil impartial, il est très difficile de donner plus de mérite à l'un qu'à l'autre. Nous les classons à titre égal comme étant les deux grandes figures de la Foire piscicole Provinciale dont on parlera durant longtemps.

M. Cirice Huard, président de l'Association des Clubs de Chasse et de Pêche des Cantons de l'Est et chroniqueur de chasse et de pêche au Journal La Tribune, a terminé la soirée par une très intéressante causerie. Il a souligné le devoir patriotique, social et même naturel de travailler à la conservation et à l'amélioration des beautés naturelles contenues dans la nature, qu'elles soient du règne animal ou végétal.

Pour clôturer tout, M. Les-Roch Séguin a présenté un court documentaire sur la capture d'une truite Moulac, à l'aide d'une mouche Moulac. Ce film a été présenté à la télévision lundi soir dernier, ainsi qu'un très intéressant reportage sur tous les événements de la journée.

LA SUPER-MOULÉE  
**SHUR-GAIN**  
20% POUR LA CROISSANCE  
DES VOLAILLES

REND  
VOS POULETTES  
À MATURITÉ  
...À UN COÛT  
MINIMUM

Les poulettes causent des dépenses sans rapporter de revenus, durant leur période de croissance, dès l'âge de six semaines jusqu'à la ponte.

Plus cette période de croissance peut être raccourcie, plus tôt les poulettes commenceront à payer pour leur entretien. La Super Moulée SHUR-GAIN 20% pour la croissance des volailles produit un maximum de croissance pour chaque dollar dépensé. Vous pouvez vous en procurer à votre Meunerie SHUR-GAIN locale.

*D.S. Bachand*

**Théâtre**

**OPÉRA**

DIM. - LUN. - MAR.

26-27-28 mai

CINEMASCOPE

Le Jardin du Diable

en couleurs

avec

Gary Cooper, Suzan Hayward

En programme double avec

J'aurai ta peau

avec

Preston Foster, Biff Elliot

Une histoire prise du plus grand auteur d'aujourd'hui. Un film qui vous tiendra en suspens.

J'aurai ta peau, 7.00 et 10.10 — Jardin du diable, 8.35.

MER. - JEU. - VEN. - SAM.

29-30-31 mai - 1 juin

CINEMASCOPE

Bandido

en couleurs

avec

Robert Mitchum, Ursula Thiess

Le plus grand film d'action de l'année avec Robert Mitchum à son meilleur. Jamais de scènes aussi sanglantes ne furent montrées à l'écran.

En programme double avec

Invasion of the Body Snatchers

avec

Kavin McArthur, Dana Wynter

Un film d'horreur et de mystère que vous n'oublierez jamais.

Body Snatchers, 7.00 et 10.00 — Bandido, 8.30.

A VENIR BIENTÔT

J'avais sept filles

Maurice Chevalier

Vous pouvez maintenant vous procurer vos billets de tirage pour le magnifique réfrigérateur de la Maison Dupuis et Fils enr., en montre au théâtre actuellement.

**Une buanderie de luxe maintenant à la portée de votre budget!**

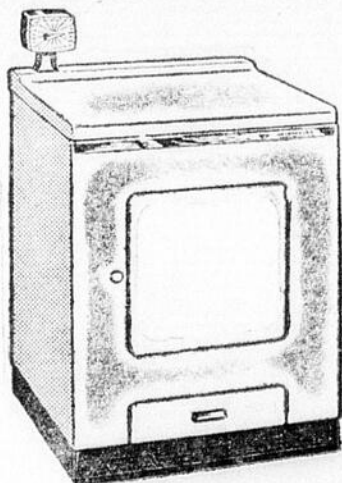
L'ENSEMBLE JUMELÉ DE LUXE

**FRIGIDAIRE  
EN BLANC OU EN COULEUR!**

La  
**Lessiveuse**  
de luxe

**\$379.95**

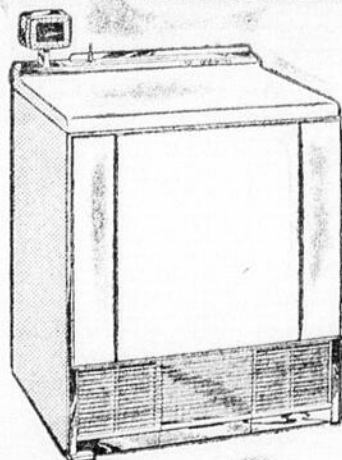
(plus taxes)



La  
**Sécheuse**  
de luxe

**\$295.95**

(plus taxes)



Eh ou! Le jour de la lessive peut devenir une journée agréable et reposante si vous n'avez pas à vous préoccuper du temps qu'il fait, si vous n'avez pas à étendre dehors un morceau de linge mouillé, s'il vous suffit de tourner un bouton pour obtenir du linge parfaitement propre et sec. Ces deux modèles de luxe — offerts maintenant en COULEUR sans supplément de prix — comportent tous les avantages des appareils FRIGIDAIRE. A l'intérieur comme à l'extérieur, ils sont dotés du fini de porcelaine extra-durable FRIGIDAIRE. La lessiveuse lave doucement, mais à fond, tous genres de tissus, tandis que la sécheuse assèche le linge avec plus de rapidité et d'efficacité. Voyez ces nouveaux appareils FRIGIDAIRE en couleur! Demandez une démonstration!

Allocation de reprise.

Facilités de paiement.

Voyez votre marchand préféré

ou

**Southern Canada  
Power**



**CARTES PROFESSIONNELLES**

**Gustave G.-Lajoie**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
66, rue Cutting Coaticook  
Tél. Bureau VI 9-2352  
Chalet: Ayer's Cliff, 121-s-3

**Bouchard & Racicot**  
AVOCATS ET PROCUREURS  
Roger Bouchard,  
Roland W. Racicot  
Tél. VI 9-2788  
36, rue Child COATICOOK

Téléphone VI 9-2824  
**Dr Raoul Laurence**  
DENTISTE  
104, rue Cutting  
COATICOOK

**Jay N. White, D.O.S.**  
Optométriste  
Opticien  
19-21, RUE MAIN-OUEST  
Tél. VI 9-4131 Coaticook

**Rodolphe Lajoie**  
ARCHITECTE  
Tél. VI 9-2513  
C. P. 267  
2, rue Main, Coaticook

**Dr Louis D. Grenier**  
B.A. B.D.S. D.D.S.  
Dentiste  
Heures de bureau  
de 9.30 a.m. à 9.00 p.m.  
Tél. VI 9-2626  
115 rue Child Coaticook

**Larochelle, Savard & Cie**  
COMPTABLES AGREES  
Gérard Larochelle, C.A.  
Syndic en faillite  
Marcel Savard, C.A.  
Sherbrooke  
89, King O. Tél. LO 2-2290

**Gérin & Gérin**  
Avocats  
Tél. VI 9-2797  
93, rue Child  
Coaticook

**LOUIS GÉRIN**  
NOTAIRE  
Vente — Prêts hypothécaires, etc.  
Spécialités: Prêt Agricole et Succession, Testament.  
Téléphones:  
Bureau VI 9-2373 — Résidence VI 9-2256  
25, rue Child Coaticook  
(Au-dessus du magasin Gérin et Boulay)

**Clinique Médicale**  
133 rue Child, Coaticook  
Téléphone VI 9-2791  
Dr G. Albert Samson, Tél. VI 9-2701  
Dr André Samson, Tél. VI 9-4040  
Dr Gilbert Germain, Tél. VI 9-3735

**J.-André Durocher**  
NOTAIRE  
Vente - Prêt Hypothécaire - Prêt Agricole  
Succession - Testament.  
Téléphone: Bureau VI 9-2818. Résidence VI 9-4178  
80, rue Child, Edifice Durocher Coaticook, Qué.

**CHIROPRACTICIEN**  
G. M. LAJEUNESSE, D.C.  
Docteur en Chiropratique  
Rayons-X  
Ex-interne de la Clinique Spears (Colorado)  
Mardi soir 7 - 9 heures  
sur rendez-vous seulement  
Rue Child Hôtel Child Tél. VI 9-8045

**STUDIO BELISLE ENR.**  
Photographie de tous genres.  
Mariages - Fêtes de Familles - Réceptions.  
30, rue Main-Ouest — Coaticook — Téléphone VI 9-2393

Mesdames et Mesdemoiselles  
**Mme WILFRID THERRIEN**  
corsetière diplômée, 8 ans d'expérience  
peut faire tous vos ajustements de base.  
Le soir pour appointment Tél. VI 9-3030  
67, RUE MAIN-EST

Les  
**ANNONCES CLASSÉES**  
du "PROGRÈS"

**A vendre**

**LOTS** à vendre. Trois beaux lots 73 x 135 à vendre, rue Orcutt, non loin de l'Hôpital, à quelques minutes de l'église St-Jean. S'adresser à W. E. Dionne, 148 rue Elm ou 34 Child. Tél. VI 9-4043 ou VI 9-2451. (724)

**BEAU** lot de 60 x 165, avantageusement situé, à deux minutes du centre de la Ville, sur une élévation. Coin des rues Main et Stewart. S'adresser par tél. à VI 9-3616. (732)

**BOIS DE CHAUFFAGE:** croûte de bois mou, voyage \$6.00; croûte bois franc, voyage \$10.00 et voyage \$20.00. Bloc 6.50 la corde. S'adresser à Normand F. Cormier, Tél. VI 9-2364, rue Centrale. Aussi à vendre poteaux de cèdres; terre de remplissage, grève à ciment. Livraison tous les jours. (473)

**BON** gros poêle à bois Bélanger, émaillé blanc, en parfaite condition. S'adresser par tél. à VI 9-2859. (756)

**MAISONS** dans toutes les parties de la Ville. Aussi fermes et commerces. Avons à vendre dans le village de Stanhope, jolie ferme de 40 acres, bien outillée avec tracteur. Echangera pour maison de ville. Conditions faciles. Grenier et Sideleau, Coaticook. (761)

**BICYCLETTE** pour fille: moteur hors-bord de 5 forces. Tondeuse à gazon Lawn-Boy. S'adresser à VI 9-4166, 44 rue Pleasant M. J.-O. Boisvert. (763)

**A louer**

**APPARTEMENT** chauffé, situé dans le centre de la ville. S'adresser Tél. VI 9-2894. (605)

**LOGEMENT** de 3 pièces et chambre de bain complète, chauffé. S'adresser à 23 rue Cutting Tél.: VI 9-2852. (722)

**LOGEMENT** de 3 pièces chauffées, eau chaude à l'année. Centre de la ville. S'adresser à M. Lionel Marcoux Tél. VI 9-2503, ou VI 9-2376. (738)

**QUATRE** appartements. Ménage fait à neuf. S'adresser à 228 rue Thibeault ou par téléphone à VI 9-2162. (746)

**DEUX** logis à louer dans un bas. Libre présentement. Très bien situé. S'adresser à M. Adrien Bissonnette, 41 rue Main est. (748)

**CUISINE** et chambre meublées, chauffées et éclairées; libre immédiatement. S'adresser à la Gondonnerie Paquette Tél. VI 9-3729. (736)



**SOUSSIONS POUR CHARBON ET COKE**  
**EDIFICES FEDERAUX — PROVINCE DE QUEBEC**

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant la mention précitée, seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est) le JEUDI, 6 JUIN 1957, pour la fourniture de charbon et de coke pour les édifices fédéraux de la province de Québec.

On peut obtenir les formules de soumission, ainsi que les cahiers de charges et les conditions qui y sont jointes, en s'adressant au chef des achats et des approvisionnements, ministère des Travaux publics, édifice Garland, Ottawa, à l'architecte régional, ministère des Travaux publics, édifice Garland, Ottawa, à l'architecte régional, ministère des Travaux publics, Montréal, et à l'architecte régional, ministère des Travaux publics, 75, boulevard des Capucins, Québec, 3 (P. Q.)

On ne tiendra compte que des soumissions préparées sur les formules imprimées fournies par le ministère en conformité des conditions qui y sont stipulées. Le Ministère se réserve le droit, d'exiger de tout adjudicataire, avant de donner la commande, un dépôt de cautionnement soit sous forme d'un chèque VISE, établi au nom du RECEVEUR GENERAL DU CANADA, tiré sur une banque constituée sous l'empire de la loi sur les banques ou de la loi des banques d'épargne du Québec, et représentant dix pour cent du montant de la soumission, conformément aux règlements sur les contrats du gouvernement présentement en vigueur, soit sous forme d'obligations au porteur du Canada avec coupons non échus ou de la Compagnie des chemins de fer Nationaux du Canada et de ses compagnies constituantes dont le principal et l'intérêt sont garantis sans réserve par le gouvernement du Canada. On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

**ROBERT FORTIER**, Directeur des services administratifs et secrétaire, Ministère des Travaux publics, OTTAWA, le 7 mai 1957.

**A louer**

**CHAMBRE** meublée, chauffée, située au centre de la ville. S'adresser le jour à VI 9-2818, le soir à VI 9-2872. (765)

**LOGEMENT** situé sur la rue Child; 4 grandes pièces, chambre de bain, partiellement chauffé. S'adresser à VI 9-2191 à M. Louis Abdalla. (764)

**LOGEMENT** de 3 pièces dans un bas, situé au centre de la ville, sur la rue Wellington. Libre immédiatement. S'adresser à M. Georges Vaillancourt, 49 rue Wellington, tél. VI 9-3656. (766)

Inutile de payer de \$250 à \$300 pour l'in appareil Acoustique dissimulé de première qualité.

**ZENITH**

offre l'appareil acoustique le plus en demande au monde, d'une qualité supérieure, petit, léger et dissimulé — au prix de \$65 à \$165. Modèles pouvant être portés complètement à l'oreille ou montés sur lunettes. Venez les voir... aujourd'hui même.

\*Les verres de lunettes et services professionnels se rapportant à cet appareil ne peuvent être obtenus que chez votre opticien ou opticien.

Garantie de remboursement dans les 19 jours.

Facilités de paiement

**REPRÉSENTANT**  
**BIJOUTERIE**  
**WHITE**  
19, rue Main Ouest  
Téléphones:  
Jour VI 9-4131 - Soir VI 9-2646  
Coaticook

**Offre de Service**

**NOUS** nous spécialisons dans la réparation des laveuses électriques et des réfrigérateurs. Le travail est fait à votre domicile. Nous faisons la vente et effectuons toute réparation sur la réfrigération commerciale. Marcel Lebel, 648 St-Marc, Coaticook-Nord, Tél. VI. 9-2139. (533)

—En 1939, la moyenne des salaires hebdomadaires dans les manufactures canadiennes étaient de \$20. Aujourd'hui elle s'élève à \$63.

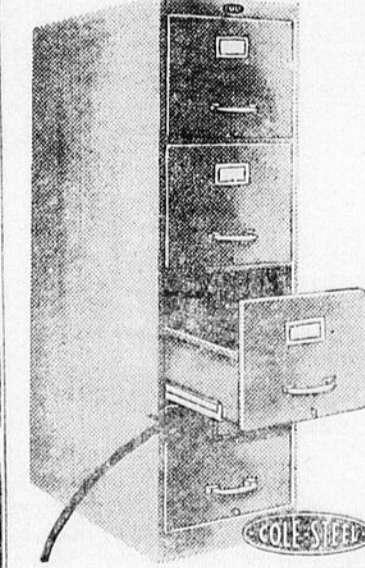
—La province canadienne la plus vaste, le Québec, a une superficie de 523,860 milles carrés; l'île du Prince-Edouard, la plus petite province, a une superficie de 2,184 milles carrés.

—Avant 1876, alors que le Pacifique canadien ouvrit la première voie ferrée transcontinentale, les personnes qui traversaient le Canada set rendaient jusqu'à St-Paul dans le Minne-

**CARTES D'AFFAIRES**

**HAUVER'S RADIO ELECTRIC**  
VENTE et SERVICE  
Radios, Bicyclettes, Articles de Sport  
Paiements faciles  
\$5.00 comptant et \$5.00 par semaine  
20, rue Main Coaticook Tél. VI 9-4144

**W. E. DIONNE & FILS INC.**  
PLOMBERIE, CHAUFFAGE, BRULEURS A L'HUILE  
TRAVAIL METALLIQUE  
Estimés fournis gratuitement sur demande.  
QUINCAILLERIE, Peintures S.W.P., Papiers-Tentures  
34, rue Child Coaticook, Qué. Tél. VI 9-2451



**NOUVELLE FILIERE** d'une capacité accrue de 25%. Construction solide. Couleurs: vert olive ou gris.

4 tiroirs \$47.95  
2 tiroirs \$33.55

**Imprimerie Garceau Limitée**  
16, rue Chart Coaticook  
Téléphone VI 9-3616

*Douce!*

**O'Keefe**  
**ALE**

# Le St-Isidore rejoint le St-Malo en tête

## Le Paquetteville l'emporte 8-7 sur le St-Malo

### Le St-Isidore triomphe du East-Hereford 17-10

#### Théâtre

## RIVOLI

Coaticook, Qué.

**DIM. LUN. MAR. MER.**

26-27-28-29 mai

**Eddie Duchin Story**

Superscope en couleur

Rôle le plus puissant qu'ait joué Kim. Comme beauté de la société dont l'amour conduit Eddy Duchin au succès.

Tyrone Power, Kim Novak  
aussi

**Miami Expose**

Drame

Lee Cobb, Patricia Medina

Matinée, 2.00 — Miami expose  
7.15 — Intermission 8.30 — Eddie  
Duchin Story 8.45.

**JEU. VEN. SAM.**

30-31 mai - 1er juin

**Simba**

en couleur

Dick Bogarde, Virginia McKenna  
aussi

**La perverse**

Roman d'une femme enivrée par la  
richesse et devenue criminelle.

Cesar Del Campo, Elsa Aguirre

La perverse 7.15 — Intermission  
8.45 — Simba 8.50.

Le St-Isidore a rejoint le St-Malo en tête du classement de la Ligue Frontière, en l'emportant décisivement au compte de 17-10 sur le East-Hereford. Le St-Isidore avait subi un humiliant échec dans la joute d'ouverture cette saison, mais il s'est ressaisi par la suite pour vaincre le Paquetteville et ensuite le East-Hereford. Le St-Isidore et le St-Malo ont tous deux remporté deux victoires chacun contre une défaite. A St-Malo, le club de l'endroit qui avait remporté deux victoires par des comptes imposants a vu Ray Michaud et H. St-Pierre unir leur savoir faire au monticule pour le Paquetteville et ce dernier club remporter une victoire, au compte de 8-7. C'était le premier gain de ce club en trois joutes cette année. André Roy a été aussi brillant pour le St-Malo en prenant 12 retraits sur seulement trois prises et quatre buts sur balles. Michaud et St-Pierre ont fait mordre la poussière à 14 frappeurs et accordé 7 coups sûrs. Le Paquetteville a laissé 10 coureurs sur les buts et le St-Malo, 6 seulement. Voici le sommaire de cette dernière joute et le Classement de la Ligue.

#### Classement de la Ligue

	A.B.	C.S.	P.
Paquetteville			
Ray Pariseau	3	2	1
Pat Pariseau	5	2	0
Ray Michaud	4	1	2
H. St-Pierre	5	2	2
R. Pariseau	5	2	2
Réal Inkel	5	1	1
Jean Beaudet	5	1	0
G. Lavigne	5	1	0
R. Roy	5	1	0

	A.B.	C.S.	P.
St Malo			
A. Roy	3	1	1
T. Roy	3	0	2
D. Fauteux	4	1	1
L. Pelletier	4	1	0
G. Blouin	2	0	0
E. Pelletier	4	1	1
G. Madore	4	1	1
J.-G. Perras	4	1	1
G. Crête	4	0	0

	A.B.	C.S.	P.
Paquetteville	400	000	310
St-Malo	130	010	011

#### p.j. G. P. Moy.

St-Malo	3	2	1	.667
St-Isidore	3	2	1	.667
Paquetteville	3	1	2	.334
East-Hereford	3	1	2	.334

—La ville d'Hamilton, Ontario, est souvent surnommée la "Pittsburgh du Canada" parce que c'est la capitale de l'industrie sidérurgique du pays. Les matières premières ne sont pas à proximité, mais elles sont tout de même d'accès facile à cause du transport maritime très économique.

—De la force ouvrière canadienne qui se chiffre à 5,750,000 environ 23 pour cent seulement fait partie des unions ouvrières.

—Les édifices du Parlement canadien furent ravagés par un incendie d'origine inconnue en 1916.



—Le gouvernement fédéral a perçu le premier impôt sur le revenu en 1919. En cette année, les contribuables canadiens ont payés quelque \$8 millions en impôt sur le revenu. Aujourd'hui cette taxe rapporte environ \$13 milliards par année.

—A son point le plus rapproché, l'île de Terre-Neuve n'est qu'à onze milles de la côte du continent.

### ARTICLES et LICENCES de PÊCHE HORS-BORD FIRESTONE

## J. B. DIONNE ENRG.

42, rue Child

Coaticook

Tél. VI 9-2843

## Jeunes diplômés d'écoles supérieures

*La Banque Royale vous propose  
un brillant avenir*

#### VOYEZ LES POSSIBILITÉS EXCEPTIONNELLES QUELLE VOUS OFFRE:

1. La Banque Royale du Canada est, par ordre d'importance, la quatrième banque d'Amérique du Nord. Elle possède plus de 880 succursales et ne cesse d'en ouvrir d'autres. Au cours des quatre dernières années, elle a inauguré 94 succursales; chacune d'elles nécessite la nomination d'un gérant et offre ainsi de belles possibilités d'avancement pour les jeunes employés de la Banque Royale.
2. A la Banque Royale, point n'est besoin d'"influence" pour accéder à un poste de commande. Tous les membres de notre personnel dirigeant, à commencer par le président, ont débuté comme subalternes, au bas de l'échelle, dans l'une de nos petites succursales. Et chacun ne doit son avancement qu'à ses propres mérites.
3. La Banque Royale offre, à tous les membres de son personnel, des cours d'administration bancaire qu'ils étudient chez eux. Les candidats qui réussissent obtiennent rapidement de l'avancement. L'expérience pratique qu'ils acquièrent, jointe au cours d'administration bancaire, leur procure l'équivalent d'un cours universitaire d'études commerciales.
4. Pour les jeunes gens qui veulent acquérir de l'expérience dans les opérations bancaires internationales, la Banque Royale du Canada a 77 succursales à l'étranger: à New-York, Londres, Paris, en Amérique Centrale et du Sud, à Cuba et aux Antilles.
5. Nous offrons un plan de retraite qui est parmi les plus généreux, ainsi qu'une assurance groupe, maladie et hospitalisation. Les cotisations des employés sont peu élevées.

Demandez à votre succursale un exemplaire de la brochure "Votre carrière dans la banque", ou écrivez à notre siège social pour en obtenir un.

### LA BANQUE ROYALE DU CANADA

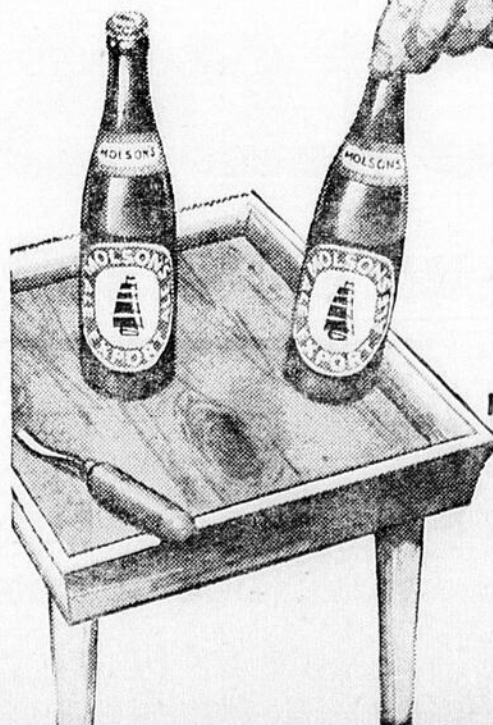
La plus grande banque du Canada

Succursale de Coaticook: J. J. A. HALLE, Gérant.

Autres succursales à Sherbrooke et Rock Island.



En toute occasion on préfère... une MOLSON généreuse et légère!



Vous aurez toujours la main heureuse quand vous servirez une Molson. Elle ajoute au plaisir de toute réunion. Généreuse et légère, c'est le rafraîchissement idéal... entre les repas comme aux repas! Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"



La bière favorite de chez nous

**NOUS ALLOUONS JUSQU'À**  
d'allocation, en échange de votre poêle  
pour un poêle **"INGLIS" 57**

**\$150.00**

**POÊLES COMBINÉS**

GAZ ET HUILE  
GAZ ET BOIS  
ÉLECTRICITÉ ET HUILE  
ÉLECTRICITÉ ET BOIS

**POÊLES ÉLECTRIQUES**

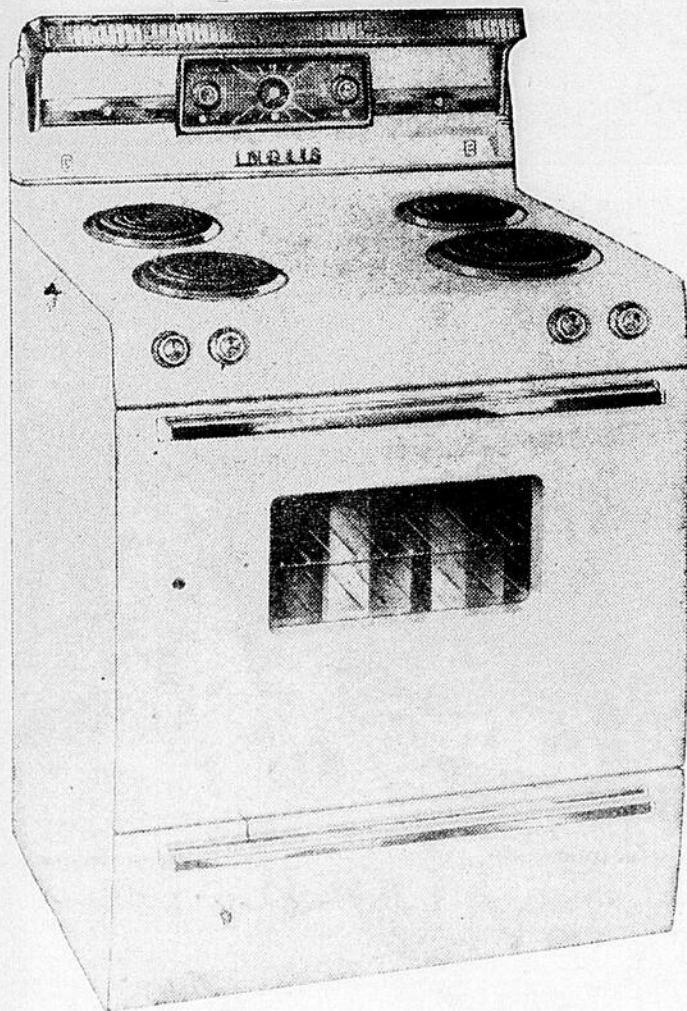
MODÈLE ESD-30-J 7  
FOURNEAU DE 30"  
MODÈLE ED-23-J 7  
FOURNEAU DE 23"

**POÊLES À GAZ**

MODÈLE GSD-40-J 7  
FOURNEAU DE 23"  
MODÈLE GSD-30-J 7  
FOURNEAU DE 30"

**Les FAMEUX POÊLES "INGLIS" sont toujours populaires**

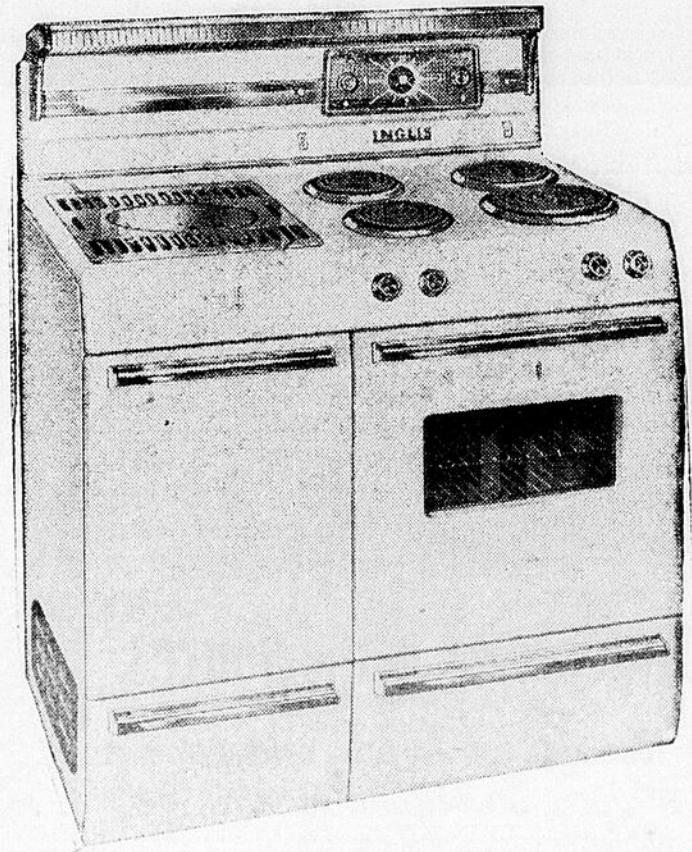
Tous les poêles INGLIS sont entièrement garantis pour trois ans



Modèle G-D 30-36

Poêle Electrique  
"Deluxe 30"  
entièrement  
automatique  
Minuterie  
"VISA - DOR"  
Four éclairé et tous les  
autres avantages de  
commodité

Pour appointements  
le soir signalez  
Denis Dupuis  
VI 9-4067  
Roméo St-Louis  
VI 9-2978



Modèle EDO-40-36  
Electricité et l'huile ou Electricité et bois ou  
Gaz et l'huile ou Gaz et Bois.

Avec chaque achat  
de 10c chez  
Dupuis & Fils Enr.  
nous donnons  
un timbre

**"GOLD STAMPS"**

**ÉCHANGEABLE EN TOUT TEMPS POUR DES PRIMES DE VALEUR**

**DUPUIS & FILS ENR.**

DÉPOSITAIRE DES PRODUITS INGLIS

31 MAIN OUEST

COATICOOK

TÉL. VI 9-4161